



**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
ΤΟΥ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΡΙΣΗ ΤΟΥ ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ 1/2020 – CT/CA-036/2019/01EL**

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΟΥ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2965/94 του Συμβουλίου της 28ης Νοεμβρίου 1994 για τη δημιουργία Μεταφραστικού Κέντρου των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης («το Μεταφραστικό Κέντρο»), όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1645/2003 του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 2003,

Έχοντας υπόψη τον δημοσιονομικό κανονισμό της 22ας Σεπτεμβρίου 2019 που εφαρμόζεται στο Μεταφραστικό Κέντρο των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (έγγραφο αναφ. CT/CA-028/2019),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Κάθε τροποποίηση του προϋπολογισμού του Μεταφραστικού Κέντρου αποτελεί αντικείμενο διορθωτικού προϋπολογισμού, ο οποίος εγκρίνεται με την ίδια διαδικασία που ακολουθείται και για τον αρχικό προϋπολογισμό.
- (2) Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει τους διορθωτικούς προϋπολογισμούς βάσει σχεδίων που συντάσσει ο διευθυντής

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται ο διορθωτικός προϋπολογισμός 1/2020, όπως προσαρτάται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία της έκδοσής της.

Λουξεμβούργο, 24 Ιουνίου 2020.

Για το διοικητικό συμβούλιο,


Rytis Martikonis
Πρόεδρος

Παράρτημα: Διορθωτικός προϋπολογισμός 1/2020



ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ 1/2020

CT/CA-036/2019/01EL

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ
 - A. ΓΕΝΙΚΗ ΕΙΣΑΓΩΓΗ
 - B. ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΙΜΩΝ
 - Γ. ΔΑΠΑΝΕΣ
 - II. ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΣΟΔΩΝ ΚΑΙ ΔΑΠΑΝΩΝ – ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ
 - III. ΑΝΑΛΥΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΣΟΔΩΝ ΚΑΙ ΔΑΠΑΝΩΝ
- ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1 - ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

A. ΓΕΝΙΚΗ ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το Μεταφραστικό Κέντρο κατάρτισε τον παρόντα διορθωτικό προϋπολογισμό αριθ. 1/2020 σύμφωνα με το άρθρο 34 του δημοσιονομικού του κανονισμού της 22ας Σεπτεμβρίου 2019. Σκοπός του παρόντος διορθωτικού προϋπολογισμού είναι η συμπερίληψη της νέας υπηρεσίας «Μεταγραφή».

Εγγράφηκαν στον προϋπολογισμό οι μεταφορές πιστώσεων που πραγματοποιήθηκαν μέχρι σήμερα κατά το έτος 2020, με στόχο την παρουσίαση της επικαιροποιημένης κατανομής των πόρων. Οι μεταφορές περιλαμβάνονται στη στήλη «Διορθωτικός προϋπολογισμός 1/2020» στο τμήμα III, «Αναλυτική κατάσταση εσόδων και δαπανών».

Όλα τα ποσά στο παρόν έγγραφο εκφράζονται σε ευρώ.

B. ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΙΜΩΝ

Ισχύουσες τιμές για το 2020

Παρεχόμενη υπηρεσία	Με κανονική προθεσμία (EUR)	Με μεγαλύτερη προθεσμία (EUR)	Επείγουσα (EUR)	Εξαιρετικά επείγουσα (EUR)
Μετάφραση (τιμή ανά σελίδα)	94,00	89,30	117,50	169,20
Τροποποίηση (τιμή ανά σελίδα)	172,00	163,40	215,00	
Αναθεώρηση (τιμή ανά σελίδα)	60,00	57,00	75,00	
Επιμέλεια (τιμή ανά σελίδα)	39,00	37,05	43,90	
Μεταγραφή (τιμή ανά λεπτό)	8,50	6,50	10,50	
Σήματα (τιμή ανά σελίδα)		40,34 EUR για 305 289 σελίδες		
Κοινοτικά σχέδια και υποδείγματα (τιμή ανά όρο)		4,00 EUR		
Κατάλογοι όρων (τιμή ανά όρο)		4,00 EUR		
Αναθεώρηση καταλόγων όρων (τιμή ανά όρο)		2,50 EUR		
Ορολογία (τιμή ανά ανθρωποημέρα)		900 EUR		
Παροχή γλωσσικών συμβουλών (τιμή ανά ανθρωποημέρα)		900 EUR		
Υποτιτλισμός (τιμή ανά λεπτό)		41,00 EUR		

Επιπλέον χρεώσεις που ισχύουν για το 2020:

Είδος εγγράφου	(EUR)
Πολύπλοκος μορφότυπος (επιπλέον χρέωση ανά σελίδα και γλώσσα-στόχο)	15,00
Μορφότυπος PDF και έντυπα έγγραφα (επιπλέον χρέωση ανά σελίδα του εγγράφου-πηγή)	12,00
Εμπιστευτικά / Ευαίσθητα, μη εμπιστευτικά έγγραφα (επιπλέον χρέωση ανά σελίδα και γλώσσα-στόχο)	20,00
Μη ενωσιακή γλώσσα (επιπλέον χρέωση ανά σελίδα και γλώσσα-στόχο)	10,00
Μεταφόρτωση εγγράφου στο διαδίκτυο (επιπλέον χρέωση ανά γλώσσα-στόχο στην περίπτωση πολλών αρχείων ή ανά αίτημα στην περίπτωση ενός αρχείου)	10,00

Γ. ΔΑΠΑΝΕΣ

Οι μεταφορές μεταξύ των διαφόρων θέσεων του προϋπολογισμού κατά τη διάρκεια του έτους περιλαμβάνονται στον διορθωτικό προϋπολογισμό 1/2020 ως εξής

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ 2020: ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΡΙΣΗ ΤΟΥ ΑΡΧΙΚΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΟΥ 2020

Πιστωτική εργασία	Ημερομηνία	Από τη θέση	Στη θέση	EUR
2337	20/01/2020	2050, "Ασφάλεια και επίβλεψη κτιρίων"	2352, "Διάφορα έξοδα εσωτερικών συνεδριάσεων"	2 000
2338	20/01/2020	1100, "Βασικές αποδοχές"	1420, "Λοιπές δαπάνες"	110 000
2341	12/03/2020	2100, "Αγορά, εργασίες, επισκευή και συντήρηση υλικού και λογισμικού"	2050, "Ασφάλεια και επίβλεψη κτιρίων"	11 500
2347	17/04/2020	2030, "Καθαρισμός και συντήρηση"	2050, "Ασφάλεια και επίβλεψη κτιρίων"	15 000

II. ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΣΟΔΩΝ ΚΑΙ ΔΑΠΑΝΩΝ – ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

Τίτλος	Ονομασία	Νέο ποσό το 2020	Διορθωτικός προϋπολογισμός 1/2020	Προϋπολογισμός 2020
	ΕΣΟΔΑ			
1	ΠΛΗΡΩΜΕΣ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΩΝ	42 772 500	0	42 772 500
2	ΕΠΙΧΟΡΗΓΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	p.m.	0	p.m.
3	ΔΙΟΡΓΑΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ	664 600	0	664 600
4	ΛΟΙΠΑ ΕΣΟΔΑ	624 750	0	624 750
5	ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΑΠΟ ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΑ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΩΝ ΕΤΩΝ	3 015 250	0	3 015 250
	Πλεόνασμα του προηγούμενου οικονομικού έτους			
	Αποθεματικό για τη σταθερότητα των τιμών	2 826 950	0	2 826 950
	Αποθεματικό για έκτακτες επενδύσεις	188 300	0	188 300
6	ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ	p.m.	0	p.m.
	ΣΥΝΟΛΟ	47 077 100	0	47 077 100
	ΔΑΠΑΝΕΣ			
1	ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ	27 538 900	0	27 538 900
2	ΑΚΙΝΗΤΑ, ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	7 846 700	0	7 846 700
3	ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ	11 691 500	0	11 691 500
10	ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΑ	p.m.	0	p.m.
	Μεταφερόμενο έλλειμμα από το προηγούμενο οικονομικό έτος	p.m.	0	p.m.
	ΣΥΝΟΛΟ	47 077 100	0	47 077 100

III. ΑΝΑΛΥΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΣΟΔΩΝ ΚΑΙ ΔΑΠΑΝΩΝ 2020

Θέση Άρθρο Κεφάλαιο Τίτλος	Περιγραφή	Νέο ποσό το 2020	Διορθωτικός προϋπολογισμός 1/2020	Προϋπολογισμός 2020	Παρατηρήσεις
ΕΣΟΔΑ					
1	ΠΛΗΡΩΜΕΣ ΤΩΝ ΘΕΣΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΛΟΙΠΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ	42 772 500	0	42 772 500	Άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2965/94 του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1645/2003 του Συμβουλίου.
2	ΕΠΙΧΟΡΗΓΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	p.m.	0	p.m.	

Θέση Αρθρο Κεφάλαιο Τίτλος	Περιγραφή	Νέο ποσό το 2020	Διορθωτικός προϋπολογισμός 1/2020	Προϋπολογισμός 2020	Παρατηρήσεις
3	ΔΙΟΡΓΑΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ	664 600	0	664 600	
4	ΛΟΙΠΑ ΕΣΟΔΑ	624 750	0	624 750	
5	ΠΛΕΟΝΑΣΜΑ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ ΕΤΟΥΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΑΠΟ ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΑ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΩΝ ΕΤΩΝ	3 015 250	0	3 015 250	
6	ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ	p.m.	0	p.m.	
	Σύνολο εσόδων	47 077 100	0	47 077 100	
ΔΑΠΑΝΕΣ					
1100	Βασικές αποδοχές	16 041 300	-110 000	16 151 300	Κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως τα άρθρα 62 και 66. Η πίστωση αυτή προορίζεται για την κάλυψη των βασικών αποδοχών των μονίμων και εκτάκτων υπαλλήλων.
110	Προσωπικό εν ενεργεία	20 142 100	-110 000	20 252 100	
11	ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΕΝ ΕΝΕΡΓΕΙΑ	26 779 500	-110 000	26 889 500	
1420	Λοιπές δαπάνες	493 100	110 000	383 100	Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες συμμετοχής στην επιτροπή κοινωνικών δραστηριοτήτων και τις δαπάνες για βρεφονηπιακούς σταθμούς και εκπαιδευτικά ιδρύματα. Η πίστωση βασίζεται στην πρόβλεψη του Γραφείου Υποδομών και Διοικητικής Υποστήριξης (OIL) της Επιτροπής.
142	Λοιπές δαπάνες	507 100	110 000	397 100	
14	ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΪΑΤΡΙΚΗ ΥΠΟΔΟΜΗ	566 300	110 000	456 300	
1	ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ	27 538 900	0	27 538 900	
2030	Καθαρισμός και συντήρηση	210 000	-15 000	225 000	Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει τα έξοδα καθαρισμού (τακτικοί καθαρισμοί, αγορά προϊόντων καθαριότητας, πλύσης, λεύκανσης, στεγνού καθαρισμού κ.λπ.), τα έξοδα συντήρησης των εξοπλισμών και των τεχνικών εγκαταστάσεων (ανελκυστήρες, συστήματα θέρμανσης, κλιματισμού, κ.λπ.) καθώς και τα έξοδα που είναι απαραίτητα για την απόρριψη των αποβλήτων.
203	Καθαρισμός και συντήρηση	210 000	-15 000	225 000	

Θέση Αρθρο Κεφάλαιο Τίτλος	Περιγραφή	Νέο ποσό το 2020	Διορθωτικός προϋπολογισμός 1/2020	Προϋπολογισμός 2020	Παρατηρήσεις
2050	Ασφάλεια και επίβλεψη κτηρίων	234 300	24 500	209 800	Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει τις διάφορες δαπάνες που σχετίζονται με την ασφάλεια των κτηρίων, κυρίως τις συμβάσεις που αφορούν την επίβλεψη των κτηρίων, τη μίσθωση και την αναγόμωση πυροσβεστήρων, την αγορά και τη συντήρηση εξοπλισμού πυρόσβεσης, την αντικατάσταση του εξοπλισμού των υπαλλήλων εθελοντών πυροσβεστών και τα έξοδα των νόμιμων ελέγχων.
205	Ασφάλεια και επίβλεψη κτηρίων	234 300	24 500	209 800	
20	ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ ΣΕ ΑΚΙΝΗΤΑ, ΜΙΣΘΩΣΗ ΚΤΗΡΙΩΝ ΚΑΙ ΠΑΡΕΠΟΜΕΝΑ ΕΞΟΔΑ	3 126 200	9 500	3 116 700	
2100	Αγορά, εργασίες, επισκευή και συντήρηση υλικού και λογισμικού	2 108 100	-11 500	2 119 600	Η πίστωση αυτή προορίζεται για την κάλυψη της αγοράς ή της ενοίκιασης υλικού πληροφορικής, της ανάπτυξης λογισμικού, των εξόδων συντήρησης του λογισμικού ή των πακέτων λογισμικού και των διαφόρων αναλώσιμων επεξεργασίας δεδομένων κ.λπ. Ο εξοπλισμός τηλεπικοινωνιών, τα φωτοαντιγραφικά μηχανήματα και οι εκτυπωτές έχουν επίσης εγγραφεί στη συγκεκριμένη θέση.
210	Τεχνολογία πληροφοριών	2 108 100	-11 500	2 119 600	
21	ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ	3 946 800	-11 500	3 958 300	
2352	Διάφορα έξοδα εσωτερικών συνεδριάσεων	2 000	2 000	p.m.	Η πίστωση αυτή προορίζεται να καλύψει τα έξοδα που σχετίζονται με την οργάνωση εσωτερικών συνεδριάσεων.
235	Λοιπές δαπάνες λειτουργίας	18 800	2 000	16 800	
23	ΤΡΕΧΟΥΣΕΣ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ	262 200	2 000	260 200	

Θέση Αρθρο Κεφάλαιο Τίτλος	Περιγραφή	Νέο ποσό το 2020	Διορθωτικός προϋπολογισμός 1/2020	Προϋπολογισμός 2020	Παρατηρήσεις
2	ΑΚΙΝΗΤΑ, ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	7 846 700	0	7 846 700	
3	ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ	11 691 500	0	11 691 500	

Θέση Αρθρο Κεφάλαιο Τίτλος	Περιγραφή	Νέο ποσό το 2020	Διορθωτικός προϋπολογισμός 1/2020	Προϋπολογισμός 2020	Παρατηρήσεις
10	ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΑ	p.m.	0	p.m.	
	Συνολικές δαπάνες	47 077 100	0	47 077 100	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1 – ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

Ομάδες καθηκόντων και βαθμοί	2018		2019		2020	
	Θέσεις πληρωθείσες στις 31.12.2018		Εγκεκριμένες βάσει του προϋπολογισμού της ΕΕ για το 2019		Αιτηθείσες από το Κέντρο για το σχέδιο προϋπολογισμού της ΕΕ για το 2020	
	Θέσεις μονίμων υπαλλήλων	Θέσεις εκτάκτων υπαλλήλων	Θέσεις μονίμων υπαλλήλων	Θέσεις εκτάκτων υπαλλήλων	Θέσεις μονίμων υπαλλήλων	Θέσεις εκτάκτων υπαλλήλων
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	0	1	0	1	1	1
AD 13	1	0	1	0	1	0
AD 12	6	7	17	11	16	11
AD 11	9	3	7	4	8	5
AD 10	5	6	8	5	8	5
AD 9	5	5	4	12	5	13
AD 8	8	15	1	21	0	21
AD 7	4	15	6	24	5	26
AD 6	2	24	1	12	1	8
AD 5	1	12	0	0	0	0
Σύνολο AD	41	88	45	90	45	90
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	1	0
AST 9	2	0	4	0	3	1
AST 8	2	2	1	2	1	2
AST 7	2	2	0	5	0	4
AST 6	1	5	1	6	1	7
AST 5	1	13	1	19	1	20
AST 4	1	12	0	12	0	12
AST 3	0	8	0	5	0	3
AST 2	0	1	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
Σύνολο AST	9	43	7	49	7	49
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	0	0	1	0	1
AST/SC 2	0	2	0	1	0	1
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
ΣΥΝΟΛΟ AST/SC	0	2	0	2	0	2
ΣΥΝΟΛΟ	50	133	52	141	52	141
ΣΥΝΟΛΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ	183	193	193	193	193	193

Πρόβλεψη του αριθμού των συμβασιούχων υπαλλήλων (εκφραζόμενη σε ισοδύναμο πλήρους απασχόλησης)

Ομάδες καθηκόντων (FG)	2018 (πληρωθείσες)	2019	2020
FG IV	11.3	16.0	14.0
FG III	5.4	9.0	9.0
FG II	6.4	5.0	5.0
FG I	0.0	0.0	0.0
Σύνολο ΣΥ	23	30	28